

全
球

經濟大蕭條

世界同時デフレ

作者 山田伸二 譯者 楊雯琇

一九三七年所發生的
「經濟大恐慌中的恐慌」，
是否會再度出現？
不是杞人憂天，
也不是危言聳聽，
本書所透露的訊息，
值得注意。



28.12
STS
F113

28.13

全球經濟大蕭條



山田伸二◎著
楊雯琇◎譯



「NEO系列」叢書總序

Novelty 新奇 · Explore 探索 · Onward 前進

Network 網絡 · Excellence 卓越 · Outbreak 突破

世紀末，是一襲華麗？還是一款頹廢？

千禧年，是歷史之終結？還是時間的開端？

誰會是最後一人？大未來在哪裡？

複製人成為可能，虛擬逐漸替代真實；後冷戰時期，世界權力不斷地解構與重組；
歐元整合、索羅斯旋風、東南亞經濟危機，全球投資人隨著一波又一波的經濟浪潮而震



盪不已；媒體解放，網路串聯，地球村的幻夢指日可待；資訊爆炸，知識壟斷不再，人力資源重新分配……

地球每天自轉三百六十度，人類的未來每天卻有七百二十度的改變，在這樣的年代，揚智「NEO系列叢書」，要帶領您——

整理過去·掌握當下·迎向未來

全方位！新觀念！跨領域！



譯者導讀

楊雯瑋

目睹現今全世界金融不安，經濟混亂的情勢，本書將可為讀者提供一個可以冷靜洞察現今動盪經濟局勢的視點。

本文作者基於「以歷史為師」的理念，把現今全世界金融不安的動態和一九二〇至一九三〇年代所發生的經濟大恐慌作一比較，而透過許多準確的數據資料顯示，這兩個時代的確有許多令人驚訝的相似之處。尤其當今日本的處境和經濟大恐慌時的美國，有許多相似之處，其中可以將其類似性歸納整理為「經濟現象」、「構造轉換」、「國際關係」、「社會現象」等四大類。作者透過時空穿插介紹的方式，把當時美國在歷經經濟大恐慌的過程及如何突破困境以及如今日本在面對經濟大蕭條的脅迫之下，採取怎樣的因應之道，作一分析比較。以時間（歷史）為縱軸、空間（世界各國）為橫軸完成一個座標體系，來透視當前所發生的金融危機，如此可避免看問題見樹不見林的缺點。

作者指出當今日本面臨要同時處理泡沫經濟瓦解之後所遺留下來的問題及必須作構



造性改革的雙重壓力。日本於經濟規模擴大且成長為世界經濟強國之後，對世界經濟須負起一部分責任，且在經濟及社會方面都面臨質的變化。其構造被迫從「依存外需」轉變為「依存內需」，社會構造須從「小規模的閉鎖性鄉村社會」蛻變為「大規模的開放型都會」。而日本社會不歡迎說出真正想法的人，社會上瀰漫著一股「多一事不如少一事」的消極主義，尤其在政府機關這種情況表現得更為明顯。因此政府不願負責認真去明瞭並解決泡沫經濟瓦解後所產生的問題，只是口頭上強調「日本經濟很穩健」一味地粉飾太平，只是推出表面的政策敷衍了事，終於使日本的經濟生病。

本書也提到在一九二〇至一九三〇年代的經濟大恐慌發生時，最後是由於發生第二次世界大戰，才使經濟蕭條的危機得以解除。但是以戰爭這種悲慘的犧牲才得以克服經濟大恐慌，其所付出的代價實在太大了。在此作者提出「和平的方式」來進行徹底的改革，以解決當前的金融危機。所謂和平的方式，首先要完成世代交替。世界構造發生了如此劇烈的變化，舊世代的人無論如何也跟不上新時代的腳步。爲了徹底打破此封閉的局面，有必要在各個領域都徹底使之年輕化。

此外，如今面對全球不景氣，有許多人都對未來抱持著很大的不安。人人擔心自己



的工作不知能繼續到何時？退休之後是否還領得到退休金呢？退休之後能否繼續享有目前的醫療保險制度呢？老年的生活誰來照顧呢？內心既擁有這麼多的不安，就無法大方地消費，而想為將來不時之需作準備，努力儲蓄。因此，政府要刺激國內景氣，首先一定要針對人民內心的不安作說明，消除人民心理的障礙，使人民對政府及未來恢復信心。但是，人民卻對政府失望到極點，在泡沫經濟瓦解後，政府始終作出錯誤的決策誤導國民。在此情況下還發生金融檢察官員貪污事件，使人民對政府的信任度簡直喪失殆盡。台灣的情況和日本的情況簡直如出一轍。本文作者在痛斥日本政府的同時，是否也可令台灣的政治人物有反省的機會呢？

作者除了對政商勾結等現象提出消極批評，同時也積極針對解除金融不穩定提出三點具體的對策，一是要重整最基礎的經濟，二是要改善金融機關的經營體質，三需要有一個制度地去維持金融體系的健全。

究竟要如何才能真正脫離經濟大蕭條呢？目前所經歷的例子均是藉由戰爭才順利解決。而如今所面臨的課題是前所未見的巨大、複雜，所以並沒有標準答案可以來回答這個問題。我們只能根據之前的經驗及知識，加上勇氣及行動力，勇敢地在錯誤中求進



全球經濟大蕭條



VI

步，從不斷嘗試中摸索答案。如同在手中沒有航海地圖的情況下，須憑著經驗作判斷，毅然出發揚帆出海去。

目錄

「NEO系列」叢書總序 I

譯者導讀 III

序章 1

2 一、經濟大蕭條的世界

8 二、第一關心·兩個時代的類似性

12 三、第二關心·一九三七年的問題

15 四、第三關心·英國資本主義

第1章 大恐慌的邊緣 19

20 一、始於日本的世界金融危機





第2章

大恐慌簡史 79

- 25 二、股票市場的崩盤——悲慘事件的開端
- 34 三、從股價狂跌到景氣衰退
- 37 四、金融機能的不健全
- 48 五、喪失信賴感——追求品質·不景氣下的高利率
- 56 六、國際經濟的混亂
- 63 七、全世界同時經濟大蕭條、面臨金融危機？

第3章

重複的錯誤——一九三七年的問題 127

- 82 一、景氣循環的衰退期（一九二五年至一九三〇年中）
 - 102 二、恐慌期（一九三〇年中到一九三三年前半）
 - 119 三、經濟恐慌中的恐慌（從一九三三年後半開始）
- 129 一、由盛而衰——石油危機以來的低迷



		第4章		
		經濟大蕭條的恐慌	163	
		第5章		
		擔心始於亞洲的經濟大蕭條	205	
	206	一、世界性的泡沫經濟		
217		二、金錢的世界是統一的		
232		三、通過市場的國際化壓力		
		四、重複的愚行	192	
	189	三、美國對經濟蕭條的因應		
	170	二、受制於經濟蕭條的圈套		
	164	一、對經濟大蕭條無知的日本		
		二、一九三七年的檢證	135	
		三、預兆、狀況認識的樂觀	146	
		四、是景氣的循環，還是構造的變化	154	



第6章 勿陷入經濟大蕭條的圈套 245

246 一、解決問題的困難

259 二、消除金融的不安

279 三、財政均衡的圈套

293 四、著眼於構造性的問題

第7章 卸除保險閥行得通嗎？ 303

304 一、英國資本主義

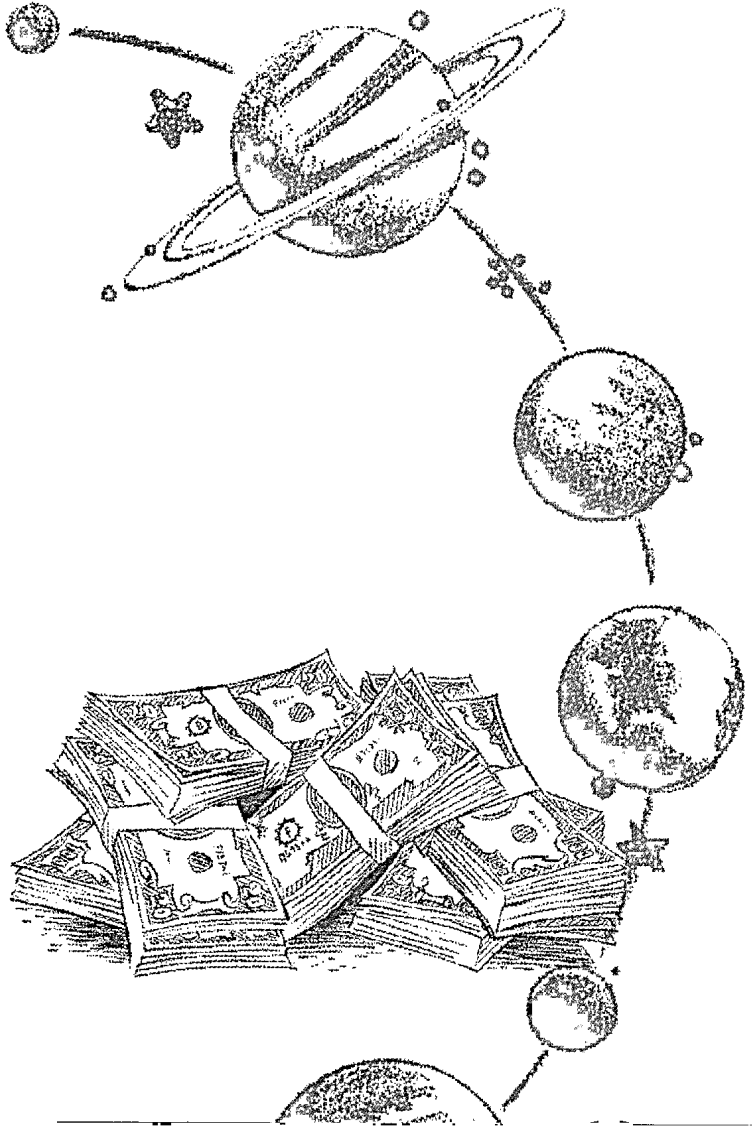
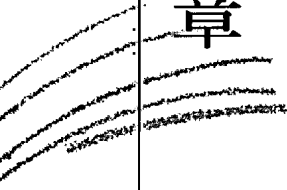
315 二、卸除保險閥行得通嗎？

321 三、債權國、經濟大國的責任

330 四、在亞洲的主導權之爭

序

章





一、經濟大蕭條的世界

※死語「恐慌」一詞的復活

原本應該已經不再使用的「恐慌」這一個詞，突然之間復活了。一九九七年十一月，日本的金融體系瀕臨危機，三洋證券、北海道拓殖銀行，接下來是山一證券相繼破產倒閉，此一事件帶給人們很大的衝擊。在此期間，人人拋售日圓、日本股票價格下跌，發生了所謂高估日本實力的情況，日本的金融機關在中途受到世界金融市場排斥及反彈。然而，擔心「始於日本的世界經濟大恐慌」的聲浪此起彼落，並引起了極大的騷動，橋本首相每次一遇到發生狀況時，就基於面子問題，斷然地公開表示「絕對不會發生始於日本的金融危機、經濟大恐慌」。但是，橋本首相在一九九七年末，相繼提出的金融改革政策都一籌莫展，「金融體系的安定化政策」也好、「一九九七年度減稅兩兆日圓方案」也好，都被市場以嚴酷的態度拒絕了，使日本的經濟仍然呈現膠著狀態。



在此期間，世界的金融市場增加了不安定性，從一九九七年夏天開始，始於東南亞的金融危機，終於蔓延到了全亞洲，到了一九九七年秋天，紐約股市也難逃暴跌的命運，使全世界股市同時都受到重挫。對全世界的人而言，在此期間，日本所發生的金融不安，簡直就是國際金融的火藥庫。在這情況發生的時候，以擁有全世界第九大GDP（國內生產毛額）的經濟實力而自豪的韓國，首先受到波及。然而，即使向IMF（國際貨幣基金）請求支援，仍然無法使經濟混亂的情況穩定下來，因為韓國不只是企業向世界各國發展，而且還積極地在世界各國投資，所以如果經濟混亂的局勢長期下去的話，會使國際金融陷入癱瘓狀態。而且，到了一九九八年，印尼盾暴跌，金融危機可能容易動搖蘇哈托的政權體制，而引發政治混亂，加深了其嚴重性。以此為契機，亞洲的貨幣危機再度發生，現今則是「始於亞洲的經濟大蕭條」變成現實的狀況。

美國的中央銀行、FRB的葛林斯班主席於一九九八年一月三日所發表的演講，最能切中這金融不安的要害。他的講演中，首次公開提及「擔心經濟大蕭條」，並且提出有必要對經濟恐慌作防備措施。葛林斯班主席雖然沒有提及世界經濟已經變成蕭條了或者將變成蕭條一事，但是提到這個問題本身是個特例，葛林斯班主席提到要如何去面對並接



受此事態的嚴重性。

世界經濟的齒輪已經完全發生故障了。不只是日本經濟已經陷入經濟蕭條的陷阱，似乎全世界也都陷入「同步經濟大蕭條」的圈套了。

※和大恐慌類似

因此，該如何去思考這種世界規模的混亂才好呢？在本書想要提出一個可以洞察這個現今動盪經濟的一個視點。那即是現今的時代和一九二〇至一九三〇年代經濟大恐慌的時候相似，尤其是日本很像當時的美國。因此，如果以大恐慌時所發生的事件為基準重新思考看看的話，就能十分容易去理解現今呈現在我們面前的事件。如果提到大恐慌的話，在引發經濟大恐慌的美國情況最惡劣的時候，四人之中就有一人是失業的，當時不只是美國，包括日本在內，全世界的經濟陷入最低的谷底，最後還引發了第二次世界大戰的悲慘事件，是人類歷史上史無前例的悲劇。日本的景氣即使不好，如果和經濟大恐慌的時代相比較的話，就幸福的標準而言，這兩者的比較似乎可說稍微粗糙，難以相提並論。當然，我也不能說，因為這兩個時代很相似，所以就立刻斷定會重複發生相同



悲慘的事件。

但是，另一方面，也有「歷史重演」這一句格言。就某種意義而言，經濟是依照道理運作，冷靜而透徹的，如果原因相同，就會產生相同的結果。而且，隨著觀察最近世界經濟的動態及市場的動態，一定得感覺到——「真的世界發生經濟大恐慌了，不是嗎？」「該採取斷然措施的時候了，不是嗎？」事實上，財政部和日本銀行的幹部也都斷言道：「日本金融危機的齒輪已經開始轉動了。」

如果「會變成經濟恐慌嗎？」這種擔心最後只是杞人憂天的話，那就太好了。但是，關於景氣的現狀及未來的動向，如果只是持續一些沒有結果、錯誤的議論，光是袖手旁觀的話，這些擔心都會成爲事實。爲了使情況僅止於擔心而不成爲事實，要儘早採取必要措施，我相信有必要認真地從歷史上學到教訓。

※問題不在於景氣循環而是構造的變化

如同橋本龍太郎首相在九七年末所作的金融改革措施不能受到市場的好評一般，政府所作的努力都不能切中要點。結果，因爲診斷錯誤導致開錯藥方。政府方面也好，多